

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Drugi tuji jezik v turizmu I - italijanski jezik
Course title: 2nd Foreign Language in Tourism I - Italian

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Kulturni turizem, dodiplomski univerzitetni študijski program / Cultural Tourism, Bachelor's Degree	/	1	oba semestra/ both semesters

Vrsta predmeta / Course type obvezni/mandatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
30	/	30	/	/	120	6

Nosilec predmeta / Lecturer: lekt. Nina Lovec

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: italijanski/Italian
Vaje / Tutorial: italijanski/Italian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

V skladu s skupnimi evropskimi jezikovnimi okvirji (SEJO) predznanje italijanskega jezika na ravni A2-B1.

Prerequisites:

According to the Common European Language Framework students are expected to have command of Italian on level A2-B1.

Vsebina:

Prosti čas
 - rekreacija in šport
 - hrana in pijača
 - prazniki in počitnice
 - potovanja
 Družba
 Kulturna in naravna dediščina
 Turistična podjetja
 Destinacije (turistične znamenitosti, turistične prireditve,...)
 Prevoz

Content (Syllabus outline):

Leisure
 - recreation and sport
 - food and beverage
 - public holidays
 - travelling
 Society
 Cultural and natural heritage
 Tourism enterprises
 Destinations (sightseeing, events...)
 Transport

Temeljni literatura in viri / Readings:

Osnovna literatura:

- Študijska literatura je v pripravi.

Dopolnilna literatura:

Balboni, P. (2006): Progetto Cultura Italiana, Perugia, Guerra Edizioni

Severgnini, B. (2007): Italiani con valigia, Milano, RCS Libri S.p.A.

Fiorentino, B., Iacomini, G., Persiani, N. (2004): Buon appetito!, Roma, Bonacci editore

Balboni, P. (2003): Parole comuni culture diverse, Venezia, Marsilio Editori

Pagnottini Sebastiani, D, Rossi Giacobbi, O. (2002): Civiltà italiana, Perugia, Guerra Edizioni

Mantovano, F. (1996): L'Italiano dell'Arte, Perugia, Guerra Edizioni

Morelli, U. (1995): Management delle imprese turistiche, Milano, ETASLIBRI

Slovarji in slovnice za italijanski jezik.

Dodatna literatura:

Strokovna literatura s področja turizma v italijanskem jeziku.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta 2. tujji jezik v turizmu je razvijanje naslednjih jezikovnih zmožnosti: razumevanje strokovnih predavanj in televizijskih ter radijskih sporočil v tujem jeziku, tekoče, natančno in naravno izražanje v poklicne namene tako s tujci kot z maternimi govorci; prilagajanje sloga in jezikovnega registra situaciji, pisanje splošnih besedil v primernem slogu

Študenti se bodo poleg tega učili še sodelovanja in dela v skupinah in spoznavali značilnosti dela v mednarodnem okolju, samostojne rabe raznih virov, npr. slovarjev, slovnice, jezikovnih in strokovnih priročnikov, in pridobivanja podatkov iz strokovnih besedil v tujem jeziku ter razvijali lastne strategije učenja in kritično mišljenje.

Objectives and competences:

Foreign language in tourism I aims to develop the following language competences:

- comprehension of lectures on professional topics and television and radio programmes,
- fluent, accurate and spontaneous communication for professional purposes with native speakers; adjusting one's style to the register and the context of the situation,
- writing texts on a general topic in appropriate style

Students will also learn to

- cooperate and work in teams and understand features of work in international settings,
- use resources such as dictionaries, grammar books, language and professional reference books autonomously as well as elicit information from professional texts,
- develop their learning strategies,
- think more critically.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje

Ob uspešnem zaključku letnika je študent/ka usposobljen/a za sporazumevanje v italijanskem jeziku na ravni B1–B2, s tem da:

- obvlada ustrezne načine jezikovnega odzivanja,
- uporablja ustrezne tehnike učenja, potrebne za nadaljnji študij, poklicno, strokovno in znanstveno-raziskovalno delo,
- razume medkulturne razsežnosti sporazumevanja v govornih položajih na ravni B1-B2.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students will at level B1-B2:

- be able to present their strengths and weaknesses in writing and orally in Italian
- be able to describe various materials and their characteristics,
- be able to develop the ability necessary for understanding and improvement of their intercultural communication skills at level B1-B2.

Metode poučevanja in učenja:

Poučevanje in učenje tujega jezika turistične stroke temelji na komunikacijskih metodah poučevanja, ki poudarjajo komunikacijske in kontekstualne vidike jezikovne rabe, njeno interaktivnost, upoštevajo potrebe študentov in uporabljajo avtentična gradiva. Do 30% kontaktnih ur lahko nadomesti delo v e-učilnici, pri čemer študentje razvijajo predvsem kompetence avtonomnega iskanja in pridobivanja strokovnega znanja in njegove integracije z že obstoječim znanjem ter receptivne kompetence (slušno in bralno razumevanje).

Posebnosti predmeta:

Narava predmeta, ki ima za cilj izboljšati komunikacijske spretnosti študentov v tujem jeziku,

Learning and teaching methods:

Teaching and learning methods of foreign languages for tourism purposes are based on communicative methods that focus on communicative and contextual aspects of language use, its interactivity, respects the needs of students and use authentic teaching materials.

Up to 30% of contact hours may be substituted with work in the e-classroom, where students develop mainly autonomous exploration and production expertise and its integration with the existing knowledge and receptive skills (listening and reading comprehension).

Course specifics:

narekuje delo v skupinah po 30 študentov. Predavanja in vaje se ves čas prepletajo.

Communicative teaching methods require teaching in groups of maximum 30 students. Lectures and tutorials are intertwined.

Načini ocenjevanja:

Assessment:

<p><i>Obveznosti študentov:</i> Udeležba na kontaktnih urah iz tujega jezika je obvezna. Z drugimi obveznostmi (govorne predstavitve, naloge, poročila, portfolio), ki veljajo kot pogoj za pristop k izpitu, posamezni predavatelj seznanja študente na začetku študijskega leta. Študenti opravljajo enoviti izpit po drugem semestru.</p> <p><i>Oblike preverjanja in ocenjevanja znanja:</i> Študent lahko opravlja pisni in ustni izpit, ko izpolni pogoje za pristop k izpitu. Uspešno opravljen pisni izpit je pogoj za pristop k ustnemu delu izpita. Za pozitivno oceno morata biti oba dela pozitivno ocenjena.</p>	<p>Portfolio, predstavitve, naloge: 20% pisni izpit: 40 % ustni izpit: 40%</p> <p>Portfolio, presentations: 20% written exam: 40% oral exam: 40%</p>	<p><i>Course requirements:</i> Attendance of contact hours is obligatory. Students are informed about other requirements that have to be met before they can sit for the exam at the beginning of the academic year (presentations, assignments, reports, portfolio).</p> <p><i>Assessment types:</i> On fulfillment of requirements, there is a final examination that consists of a written and oral examination. To sit for the oral exam, students have to pass the written exam first.</p>
---	--	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

Lekt. Nina Lovec:
LOVEC, Nina. Influence of Italian language on Slovene language in the case of Slovene minority living in Italy. V: The European Conference on Education 2013, [Brighton, UK]. Official conference proceedings. Nagoya: The International Academic Forum, cop. 2013, str. 78-85.
LOVEC, Nina. Analysis of influence of Italian language in regard of word order. V: AKBAROV, Azamat (ur.), LARSEN-FREEMAN, Diane (ur.). Teaching, acquiring and applying intercultural linguistic competence : proceedings book, (International Burch University Publication, no. 21). Sarajevo: International Burch University, cop. 2013, str. 1525-1532.
BRECELJ, Suzana, LOVEC, Nina. Italiano 2a lingua straniera : corso introduttivo [con esercizi e chiavi : gradivo za študente UP FTŠ, Portorož]. Portorož: [S. Breclj: N. Lovec], 2013. 85 f., ilustr.
LOVEC, Nina. Lingua italiana nel turismo, esercizi lessicali : con chiavi degli esercizi : A1-B2. Portorož: Fakulteta za turistične študije - Turistica, 2012. 102 str.
LOVEC, Nina (2015) Attraverso: guida didattica per un'educazione interculturale senza confini. Recensione del libro. V: Scripta manent, revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika. Ljubljana : Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2015, str. 34-37.